

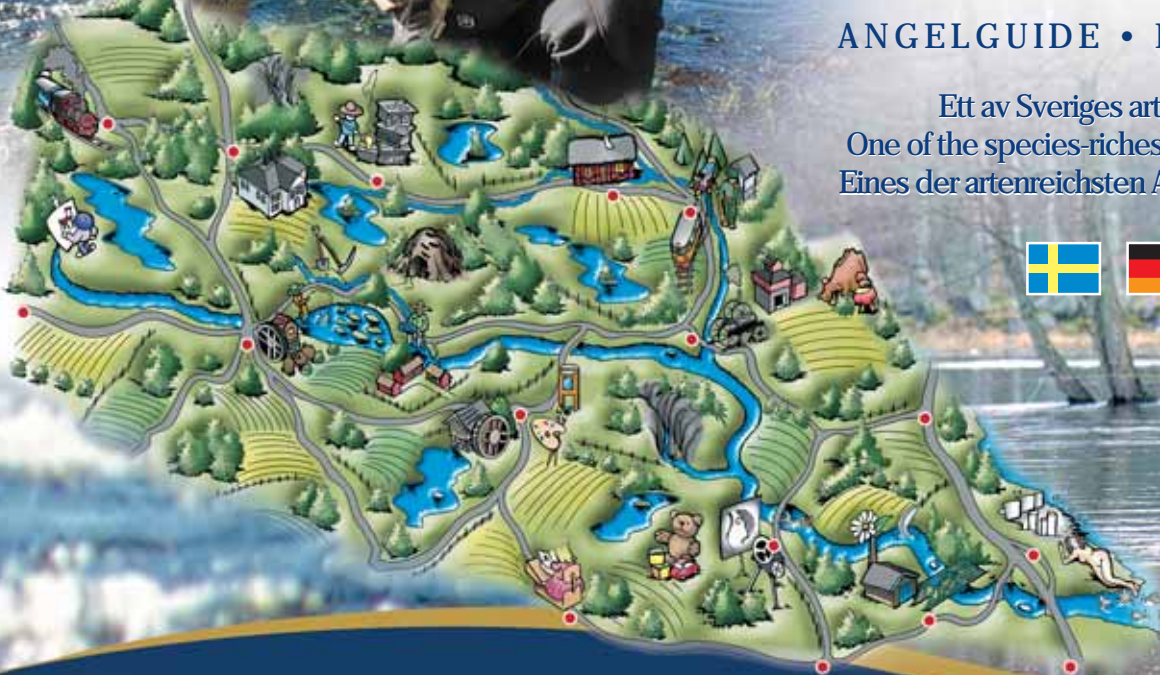


# Emåns

## FISKEGUIDE

ANGELGUIDE • FISHING GUIDE

Ett av Sveriges artrikaste fiskevatten  
One of the species-rich fishingwaters in Sweden  
Eines der artenreichsten Angelgewässer Schwedens



## INNEHÅLL

Fakta om Emån • Emån in Zahlen • Facts about Emån .....	3
Planera ditt fiske • Planen Sie Ihre Angeln • Make plans for your fishing .....	4
Fiskearter i Emån • Fischarten in Emån • Fish species in Emån .....	8
Karta över Emåns avrinningsområde • Karte vom Emån Abflußgebiet • Map of the Emån catchment area .....	10
Boende och besöksmål • Wohnen und Besuchsziehle • Accomodations and sites worth visiting .....	11
Fiskenätet • Angelunternehmen • Fishing contractors .....	16
Tillaga din fisk • Zubereitung von Fisch • Preparing fish .....	28
Knopar • Knoten • Knots .....	30
Allemansrätt • das schwedische Recht zum Geminbracuh • the Swedish Right of Common Access .....	32
Sportfiske etik • Ethikregeln der Sportangler • The sport fisherman's ethical rules.....	34

2

# Emån

---

## ett fiskeparadis

och ett naturligt livsrum  
för människor

*Med sin varierande natur och sin artrikedom är Emån ett av Europas renaste och bästa fiskevatten. Oberoende av vilken fiskemetod du väljer så finns det en plats för dig vid någon vacker sjö eller vid ett strömmande vattendrag.*

*Här finns massor av spännande saker att upptäcka. Vad sägs om att vaska guld i Ädelfors eller besöka den mytomspunna Kleva Gruva. I Emåområdet finns en mängd museer och sevärdheter som speglar Emåns utveckling genom tiderna.*

*Emåområdets fiskeentreprenörer "Fiskenätet" kan ge dig all information om fiske, lokala tips om metod, drag, flugval eller val av bete. Här kan du också köpa fiskekort, hyra utrustning och få all den hjälp du behöver för ett lyckat fiske. Här finns dessutom möjligheter till aktiviteter i ett spännande kulturlandskap exempelvis vandring på utmärkta leder och kanot-paddling. Ge Dig själv tid att njuta av en bländande vacker naturupplevelse.*

 **Der Fluss Emån – ein Angelparadies und ein natürlicher Lebensraum der Menschen**

Mit seiner abwechslungsreichen Natur und seinem Artenreichtum ist der Fluss Emån eines der saubersten und besten Angelgewässer Europas. Unabhängig davon, welche Angelmethode Sie wählen, werden Sie ein schönes Plätzchen an einem hübschen See oder fließenden Gewässer finden.

Im Bereich des Emån gibt es jede Menge aufregende Dinge zu entdecken. Wie wäre es mit Goldwaschen in Ädelfors oder einem Besuch des sagenumwobenen Bergwerks Kleva Gruva? In der Region entlang dem Emån gibt es viele Museen und Sehenswürdigkeiten, die die Entwicklung dieser Gegend im Laufe der Zeit widerspiegeln.

Das Angelunternehmen "Fiskenätet" aus der Emånregion kann Ihnen sämtliche Informationen zum Angeln in dieser Gegend und lokale Tipps zu Methode, Schleppangel und Wahl des Köders geben. Hier können Sie auch einen Angelschein erwerben, Ausrüstung mieten und hier erhalten Sie jegliche Unterstützung, die Sie für eine gelungene Angeltour benötigen.

Außer Angeln gibt es in dieser Gegend auch viele aufregende Dinge zu erleben, zum Beispiel ein Kanuabenteuer. Nehmen Sie sich die Zeit, um ein wahnsinnig schönes Naturerlebnis zu genießen.

 **Emån – a fishing paradise and natural living space for people**


With its varied nature and richness in species, Emån is one of Europe's cleanest and best fishing waters.


Regardless of which fishing method you choose, there is a place for you by a beautiful lake or stream. There are many exciting things to discover in the Emå area; how about gold panning at Ädelfors or visiting the mystical Kleva Gruva? There are many museums and sights worth seeing within the area that reflect Emån's development through the ages.


Emå's fishing contractors, "Fiskenätet" (the fishing net), can give you all the information on fishing in the Emå area, with local tips on methods, lures and choice of fly or bait. Here you can also buy a fishing permit, rent equipment and get all the help you need for successful fishing.

Besides lots of fishing, there are exciting things to experience, for example a canoeing adventure. Give yourself time to enjoy a stunningly beautiful nature experience.

**Fakta om Emån • Emån in Zahlen • Facts about Emån**

 Emåns avrinningsområde – är det område, 1/7-del av Småland, som samlar upp allt regn- och källvatten som efter avslutad resa rinner ut i Östersjön vid Em.

 Abflussgebiet des Emån – das Gebiet, das 1/7 der Fläche von Småland einnimmt und in dem sich das gesamte Regenwasser und Quellwasser sammelt, um sich schließlich bei Em in die Ostsee zu ergießen.

 Emån's outflow – is that area, a seventh of Småland, which collects all the rainwater and spring water and at the end of its journey flows out into the Baltic Sea via the river Em.

Avrinningsområde • Abflussgebiet • Area of outflow .....	<b>4 700 km<sup>2</sup></b>
Huvudfåra • Hauptflussbett • Main stream .....	<b>200 km</b>
Rinnande vatten inkl. tillflöden • Fließendes Wasser einschl. Zuflüsse Flowing water, including feeder streams .....	<b>800 km</b>
Antal sjöar • Anzahl Seen • Number of lakes .....	<b>950</b>
Fallhöjd • Fallhöhe • Drop .....	<b>330 m</b>
Medelvattenföring • Mittlere Wasserführung • Average water flow .....	<b>30 m<sup>3</sup>/sek</b>
Antal fiskarter • Anzahl Fischarten • Number of fish species .....	<b>32</b>



# Ett lyckat fiske börjar alltid med god planering

*Under sommaren är fisken som mest aktiv tidig morgon och i skymning. Mitt på dagen är det bättre att ägna sig åt andra aktiviteter i området. Vår och höst förskjuts fiskens aktivitet allt mer till den ljusa delen av dygnet.*

*Fiska på rätt djup.*

*De allra flesta fiskarter uppehåller sig i närheten av botten. Mycket av hemligheten med ett lyckat iske ligger i att presentera sitt bete på rätt djup. Variera ditt fiske, prova dig fram med betesstorlek, färg och hastighet.*

4



Glück beim Fischen fängt mit guten Vorbereitungen an

*Im Sommer ist die Aktivität der Fische größer morgens und in der Abenddämmerung. Mitten am Tage ist es oft besser, sich anderen Aktivitäten in der Gegend zu widmen. Im Frühjahr und Herbst verschiebt sich die Aktivität der Fische immer mehr in den hellen Teil des Tages.*

*Finden Sie die richtige Tiefe.*

*Die allermeisten Arten halten sich in der Nähe des Grundes auf. Das Geheimnis besteht zum Großteil darin, seinen Köder in der richtigen Tiefe anzubringen. Und mit Variation zu angeln und Ködergröße, Farbe und Geschwindigkeit auszuprobieren.*



A successful fishing trip starts with good planning

*In the summer time the fish are most active at dawn and at dusk. During the middle of the day, it is often better to try your hand at some other activity in the area. In the spring and autumn, the fish tend to be more active towards the lighter part of the day.*

*Find the right depth.*

*Most species usually stay close to the bottom. The big secret is to dangle your bait at exactly the right depth. Fish with variation and test your way with the bait's size, colour and speed.*

**Abborre** är den vanligaste fisken i Emån och kan fiskas överallt. Den är en varmvattenfisk och den bästa perioden är juni-augusti. Sommartid är abborren mycket aktiv gryning och kväll. Under hösten förskjuts aktiviteten alltmer mot dagtid. En bra metod är att kasta med jigg och spinnare. Man kan även pimpla abborre från båt på sommaren. Abborren går ofta i stim så när du fått en fisk gäller det att hålla kvar intresset hos resten av stimmet. Studera djupkartan på sjön, bra platser är grundtoppar och branter. Hittar man en risvase eller ett träd som blåst ner i vattnet, då är det värt att prova där.



**Barsch** ist der häufigste Fisch im Emån, der überall geangelt werden kann. Er ist ein Warmwasserfisch und die beste Zeit ist in der Regel Juni-August. Im Sommer ist der Barsch in der Morgendämmerung und am Abend sehr aktiv. Im Herbst verschiebt sich die Aktivität immer mehr zum Tage hin. Eine gute Methode ist das Werfen mit Jigg (Plastik- oder Haarköder) und einer Rolle mit einer geflochtenen festen Schnur. Man kann auch im Sommer vom Boot aus mit dem Blinker nach Barsch angeln. Der Barsch bewegt sich oft im Schwarm und wenn Sie einen Fisch geangelt haben, sollten Sie das Interesse beim Rest des Schwarms aufrechterhalten. Studieren Sie die Tiefenkarte des Sees, gute Plätze sind Bodenerhebungen und abfallende Stellen. Wenn man auf einen im Wasser liegenden Reishaufen oder Baum stößt, dann lohnt es sich, es dort zu versuchen.



**Perch** is the most common fish in Emån and can be fished for everywhere. It is a warm-water fish and the best period for fishing is usually June - August. In the summertime, the perch are very active at dawn and dusk. In the autumn they tend to be more active during daytime. A good method is to cast with a jig and reel loaded with stretched, braided line. You can also jig for perch from a boat during the summer. Perch often swim in schools, so when you have caught one fish, try to keep the others in the school interested. Study the depth-charts for the lake, good places are shallow shoals and sharp slopes. If you find immersed branches or a tree which has been blown down into the water, it's worth trying a few casts there.

**Gädda** förekommer i stort sett i alla sjöar och vattendrag i Emån. Den kan fiskas året om med många olika metoder; spinn, mete, trolling och flugfiske. Gäddfisket är som regel bäst under vår och höst. Sommartid minskar aktiviteten något och gäddan står ofta djupare, fiska då med stor djupgående wobbler. Prova även att fiska den stridbara strömvattengäddan, framförallt i Emåns huvudfåra. Tänk på att alltid använda gäddtafs på 25 - 50 cm. Gäddan biter lätt av en nylon- eller flätlina.



**Hecht** kommt auch im Großen und Ganzen in allen Seen und Gewässern in der Emån-region vor. Er kann das ganze Jahr über mit vielen verschiedenen Methoden geangelt werden - Spinnangeln, Posenangeln, Schleppangeln und Fliegenfischen. Das Angeln auf Hecht ist in der Regel im Frühjahr und Herbst am besten. Im Sommer nimmt die Aktivität etwas ab und der Hecht hält sich häufig in der Tiefe auf. Angeln mit tiefgehenden großen Wobblern. Versuchen Sie auch mal, den kampfstarken Flusshecht zu angeln, vor allem im Hauptflusbett des Emån. Denken Sie daran, ein Hechtloop mit Vorfach zu verwenden. Der Hecht beißt eine Nylonleine oder eine Flechtleine leicht durch. Benutzen Sie eine ausreichende Länge bei Ihren Loops, 25 - 50 cm.



**Pike** can be found in almost all lakes and waterways in Emån. It can be fished for all year round using different methods; spinning, angling, trolling and fly fishing. Pike fishing is usually best during the spring and autumn. During the summertime, the pike's activity diminishes and it usually goes very deep. Fish with large deep wobblers. Also, try fishing the belligerent swift-water pike, especially in Emån's main stream. Remember to use a pike-wire leader. Pike will easily bite through a nylon line or a braided line. Use a generous length for your wire leaders, 25 - 50 cm.

**Gösen** är en spännande och lite mystisk fisk som lockar många sportfiskare. Flera kända gösvatten finns i Emåns källområden, bl. a. Solgen, Nömmen, Grumlan, Sandsjön och Uppsjön. Gösen är mest aktiv under skymning och gryning. Ljusa sommarnätter kan den vara aktiv en bra bit in på natten. Försommaren kring midsommar är som regel den bästa perioden. Vid varmt väder kan gösen jaga relativt ytligt under kvällar och nätter. Prova trolling eller dragrodd med en ytligt fiskad wobbler. Använd mindre beten, ca 10 cm. Säkra fiskeplatser är vid uddar, sund och djupbranter. Att bottenmeta med mört eller löja på 3-12 m djup är också en effektiv metod. Viktigt att använda tunna, vassa krokar eftersom gösen ofta biter försiktigt och käften är hård.



**Zander** ist ein aufregender und etwas mystischer Fisch, der viele Sportangler zum Emån lockt. Mehrere bekannte Zandergewässer befinden sich im Quellgebiet des Emån, u.a. Solgen, Nömmen, Grumlan, Sandsjön und Uppsjön. Der Zander ist in der Morgen- und Abenddämmerung am aktivsten. In hellen Sommernächten kann er ein gutes Stück in die Nacht hinein aktiv sein. Der Vorsommer um Mittsommer gilt in der Regel als bester Zeitraum. Bei warmem Wetter kann der Zander abends und nachts relativ dicht unter der Oberfläche jagen. Versuchen Sie Schleppangeln oder Angeln vom Ruderboot aus mit einem Wobbler direkt unter der Wasseroberfläche. Der Zander bevorzugt kleinere Köder, ca. 10 cm sind in Ordnung. Gute Angelplätze sind an Landzungen und engen, tief abfallenden Stellen. Das Grundangeln mit Plötze oder Ukelei in 3-12 m Tiefe ist auch eine effektive Methode. Wichtig sind dünne, scharfe Haken, da der Zander oft vorsichtig ist und ein kräftiges Maul hat.



**Pikeperch** is an exciting and mystic fish which lures many sport fishers, enticing them to Emån. Many well-known pikeperch waters can be found in Emån's spring area, e.g. Solgen, Nömmen, Grumlan, Sandsjön and Uppsjön. The pikeperch is most active during dusk or dawn and on light summer nights they can be active far into the night. Before the real heat of the summer begins, around midsummer, is usually the best period for fishing pikeperch. In warm weather the pikeperch will hunt relatively close to the surface during the evenings and nights. Try trolling (reeling or rowing) with a shallow wobbler. The pikeperch prefers smaller bait; approximately 10 cm will work well. Sure places to fish are by headland, straits and deep slopes. Bottom angling with roach or bleak at a depth of 3 - 12 m is also an effective method. It is important to use thin, sharp hooks, since the pikeperch are careful when they bite and their jaws are hard.

**Karpfisk.** Kallas i dagligt tal vitfiskar. I Emån finns en rad intressanta vitfiskarter för sportfiskaren, framförallt sutare, brax, farna, sarv och mört. Karp har också planterats ut i flera vatten. Det går att fiska vitfisk överallt, men de bästa "vitfisk-vattnen" är som regel vegetationsrika och näringspåverkade. De mest näringsrika sjöarna hittar man i anslutning till jordbruksmark. Emåns huvudfåra är omtalad bland specimenmetare för sin artrikedom och fina medelvikter på fisken. Emån är just nu kanske Sveriges bästa farnavatten. Fisket är bra under hela sommaren men bästa tiden är under vår och försommar. Metet med dess olika tekniker är så stort att man omöjligt kan förmedla allt här. Men antingen man vill sitta och titta på ett flöte, bottenmeta eller svepa ett flytande bröd i strömmen så har Emån massor att erbjuda.



**Karpfenfisch** wird umgangssprachlich Weißfisch genannt. Im Emån gibt es eine Reihe interessante Weißfischarten für Sportangler, vor allem Schleie, Blei, Döbel, Rotauge und Plötze. Karpfen wurde auch in mehreren Gewässern ausgesetzt. Weißfisch kann überall geangelt werden, aber die besten "Weißfischgewässer" sind in der Regel vegetationsreich und nährstoffbeeinflusst. Die meisten nährstoffreichen Seen findet man dort, wo es viel landwirtschaftlich genutzten Boden im Zuflussbereich gibt. Das Hauptflussbett des Emån ist bei Specimenanglern für seinen Artenreichtum und das gute Durchschnittsgewicht der Fische berühmt. Der Emån ist zur Zeit vielleicht das beste Döbelgewässer Schwedens. Angeln lässt sich den ganzen Sommer über gut, aber die beste Zeit ist im Frühjahr und Vorsommer. Das Angeln mit den verschiedenen Techniken ist ein so weites Feld, dass hier unmöglich alles behandelt werden kann. Aber ob man nun sitzt und den Schwimmer beobachten will, sich für das Grundangeln entscheidet oder ein Stück Brot ins fließende Gewässer hält - man wird zu der Überzeugung gelangen, dass der Emån sehr viel zu bieten hat.



**Carp.** These are commonly called whitefish. In Emån there are a number of interesting whitefish maps for the sport fisherman, especially for tench, bream, roach and red eye. Carp have also been released into many waters. Whitefish can be fished nearly everywhere, but the best "whitefish-waters" are usually rich in vegetation and nutrients. The most nutrient-rich lakes can be found where there is a lot of agricultural land in the inflow area. Emån's main stream is often mentioned among specimen anglers thanks to its richness in species and the nice average weights of the fish. Emån probably has Sweden's best roach waters at the moment. Fishing is good during the whole summer, but the best time is during the spring and fore-summer. Angling with its different techniques is so varied and it would be impossible to supply all the information here. But, whether you want to sit and watch a float, bottom angle or sweep-fish by floating bread in the stream, you will find that Emån has a lot to offer you.

## Laxfiskar

Emån är kanske mest känd för sin storväxta havsöring. Fisket i Emåns nedre del är kvoterat, d.v.s. inga dagkort kan lösas, man måste ansöka om en plats i turordning. Däremot finns goda chanser att flug- eller spinnfiska på sträckorna ovanför Karlshammar. Vårfisket på havsöring är det vanligaste och kanske också då man har störst chans att lyckas. I början av maj kommer de första stora blanklaxarna till ån. De kommer oftast inte så långt upp i ån eftersom de måste ta sig förbi en fisktrappa i Karlshammar, huvuddelen av laxen stannar på sträckorna nedanför. Havsöringen däremot klarar att ta sig högre upp i ån och kan i dagsläget nå upp till Högsby. I augusti börjar havsöringen sin lekvandring upp i ån. Dessa fiskar är i sin bästa



## Lachsfisch

Der Emån ist vielleicht am meisten für seine groß gewachsenen Meerlachsforellen bekannt. Das Angeln im unteren Bereich des Emån ist quotiert, d.h. es können keine Tageskarten gekauft werden, sondern man muss sich in eine Warteliste eintragen lassen. Die Chance, seine Fliege oder Schleppangel auf den Abschnitten oberhalb von Karlshammar ins Wasser zu bekommen, ist dagegen groß. Das Angeln auf Meerlachsforelle im Frühjahr ist am häufigsten und dann bestehen vielleicht auch die besten Chancen, etwas zu fangen. Anfang Mai erreichen die ersten großen Blanklaxse den Fluss. Sie kommen meist den Fluss nicht so weit hinauf, da sie eine Fischtreppe in Karlshammar überwinden müssen. Der Großteil der Lachse bleibt auf den darunterliegenden Abschnitten. Die Meerlachsforelle schafft es hingegen, den Fluss weiter hinaufzuschwimmen und sie kann gegenwärtig bis hinauf nach Högsby gelangen. Im August beginnt die Meerlachsforelle ihre Paarungswanderung flussaufwärts. Diese Fische sind in bester Kondition, aber sehr schwer zu angeln. Eine große Portion Glück und Geschicklichkeit sind erforderlich, um einen der Fische zu erwischen.

Weiter oben im Emån und seinen Nebenflüssen kann stationäre Lachsforelle geangelt werden, vor allem mit dem Fliegenfischen. Es gibt auch einige schöne Gewässer, in denen Regenbogenforelle ausgesetzt wurde, sog. Put-and-Take-Angeln. Hier kann die ganze Familie das Angeln ausprobieren und die Chancen, etwas am Haken zu haben, sind groß.

Das Fliegenfischen ist eine sehr angenehme Angelmethode, die sich für eine Menge Arten in Emån eignet, nicht nur Lachs, Lachsforelle und Regenbogenforelle. Versuchen Sie gerne auch mal, mit künstlichen Fliegen nach Hecht, Zander, Barsch und nicht zuletzt Döbel zu angeln. Man muss nur seine Ausrüstung und Technik den jeweiligen Bedingungen anpassen.

kondition, men mycket svårfiskade. En stor portion tur och skicklighet krävs för att lura någon av dem till hugg.

Högre upp i Emån och dess biflöden finns möjligheter att fiska efter stationär öring. Framförallt är det då flugfiske som gäller. Det finns också några fina vatten med utsatt regnbåge s.k. put and take-fiske. Här kan hela familjen prova på att fiska och chanserna till hugg är stora. Flugfiske är en mycket trevlig fiskemetod som kan bedrivas efter en mängd arter i Emån, inte bara lax, öring och regnbåge. Prova gärna att flugfiska efter gädda, gös, abborre och inte minst färna. Det gäller bara att anpassa utrustning och teknik efter rådande förhållanden.



## Salmon

Emån is probably best known for its large sea trout. The fishing in Emån's lower section is allocated in quotas, i.e. no day licenses can be bought, and a place in the line-up must be applied for. However, there are also good chances at wetting your flies or lures on the stretch above Karlshammar. Spring fishing for sea trout is the most common, and perhaps has the greatest chances of success. In the beginning of May, the first large spring salmon come to the stream. They do not often travel too far up the stream as they have to pass fish ladders in Karlshammar; most of the salmon remain in the lower stretches. Sea trout, however, do travel farther upstream and can today reach Högsby. In August, the sea trout start their spawning run up the river. These fish are in their best condition, but are very hard to catch. A large portion of luck and skill is required to lure one of them to bite.

Higher up the Emån and its tributaries, there is the possibility of fishing for stationary salmon trout. Then fly fishing is particularly effective. There are also some nice waters with planted rainbow trout, so-called put and take fishing. Here the whole family can try their hand at fishing and the chances of a bite are good. Fly fishing is a very nice method of fishing and can be used for a number of species in Emån, not just salmon, salmon trout and rainbow trout, try fly fishing on pike, pikeperch and perch and not least roach. One must adjust the equipment and technique to the prevailing conditions.

# Fiskarter i Emån

## Fischarten in Emån

### Fish species in Emån



Abborre • Flussbarsch • Perch  
*Perca fluviatilis*



Björkna • Güster / Blicke • White Bream  
*Blicca bjoerkna*



Cädda • Hecht • Pike  
*Esox lucius*



Gös • Zander • Pikeperch  
*Lucioperca lucioperca*



Lake • Aalquappe / Aalrutte • Burbot  
*Lota lota*



Lax • Lachs • Salmon  
*Salmo salar*



Nors • Stint • Smelt  
*Osmerus eperlanus*



Öring • Forelle • Trout  
*Salmo trutta*





Braxen • Brachse • Bream  
*Abramis brama*



Färna • Döbel / Alet • Chub  
*Leuciscus cephalus*



Sik • Große Maräne • Common Whitefish  
*Coregonus lavaretus*



Siklöja • Kleine Maräne • Vendace  
*Coregonus albula*



Id • Aland • Ide  
*Leuciscus idus*



Karp • Karpfen • Common Carp  
*Cyprinus carpio*



Sutare • Schleie • Tench  
*Tinka tinka*



Vimma • Zärte • Vimba  
*Vimba vimba*



Mal • Wels • Sheatfish  
*Silurus glanis*



Mört • Rotauge / Plötze • Roach  
*Rutilus rutilus*



Äl • Aal • Eel  
*Anguilla anguilla*



Regnbåge • Regenbogenforelle • Rainbowtrout  
*Oncorhynchus mykiss*



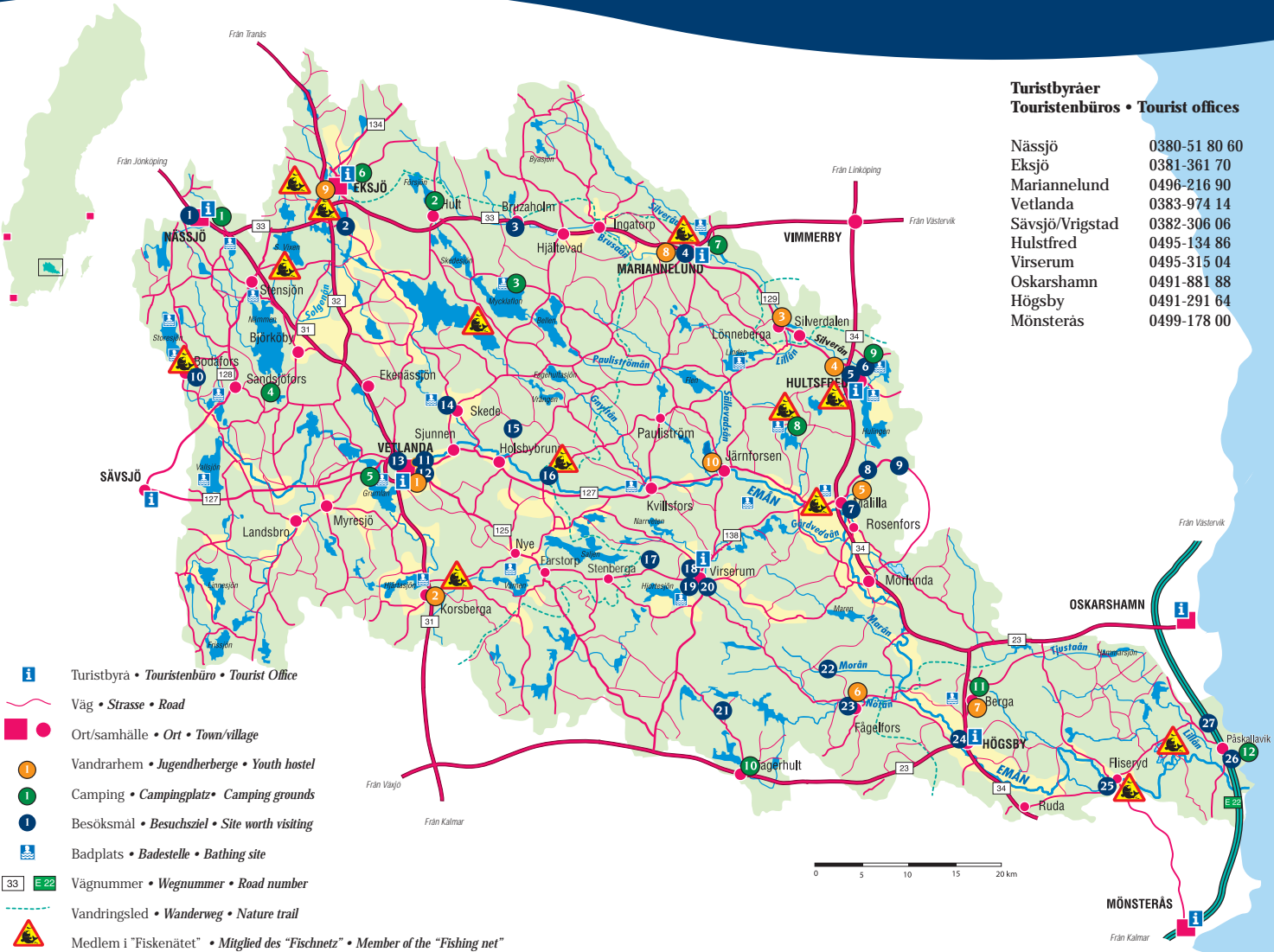
Ruda • Karausche • Crucian Carp  
*Carassius carassius*



Sarv • Rotfeder • Rudd  
*Scardinius erythrophthalmus*

**Övriga fiskarter • Andere Fischarten • Other fish species:**

Asp/Rapfen/Asp • Benlöja/Ukelei/Bleak • Bäckröding/Bachsaiibling/ Brook trout  
Bäcknejonöga/Flußneunauge/Brook lemprey • Elritsa/Elritze/Minnow  
Gärs/Kaulbarsch/Ruffe • Nissöga/Steinbeißer/Spined loach  
Röding/Saiibling/Char • Stensimpa/Koppe/Bullhead



- Turistbyrå • Touristenbüro • Tourist Office
- Väg • Strasse • Road
- Ort/samhälle • Ort • Town/village
- Vandrarhem • Jugendherberge • Youth hostel
- Camping • Campingsplatz • Camping grounds
- Besöksmål • Besuchsziel • Site worth visiting
- Badplats • Badestelle • Bathing site
- Vägnummer • Wegnummer • Road number
- Vandringsled • Wanderweg • Nature trail
- Medlem i "Fiskenätet" • Mitglied des "Fischnetz" • Member of the "Fishing net"

**Turistbyråer**  
**Touristenbüros • Tourist offices**

Nässjö	0380-51 80 60
Eksjö	0381-361 70
Mariannelund	0496-216 90
Vetlanda	0383-974 14
Sävsjö/Vrigstad	0382-306 06
Hultsfred	0495-134 86
Virserum	0495-315 04
Oskarshamn	0491-881 88
Högshyttan	0491-291 64
Mönsterås	0499-178 00



MÖNSTERÅS



## Campingplatser i Emåområdet Campingplätze • Camping grounds

1	Lövhults Camping	Tel: 0380-51 82 03
2	Mövanta Camping	Tel: 0381-300 28
3	Myklafons Camping	Tel: 0381-430 00
4	Sandsjöbadens Camping	Tel: 0380-37 20 00
5	Östanå Camping	Tel: 0383-171 77
6	Eksjö Camping	Tel: 0381-395 00
7	Spillhammars Camping	Tel: 0496-102 73
8	Stora Hammarsjöns Camping	Tel: 0495-160 56
9	Hultsfreds Camping	Tel: 0495-101 80
10	Välenbadets Camping	Tel: 0481-715 14
11	Gösjöbadets Camping	Tel: 0491-293 06
12	Nötö Camping	Tel: 0491-918 52



## Vandrarhem i Emåområdet Jugendherberge • Youth hostels

V1	Kvarndammens Vandrarhem	Tel: 0383-199 21
V2	Värnhems Café & Vandrarhem	Tel: 0383-204 11
V3	Lönneberga Vandrarhem	Tel: 0495-160 56
V4	Kloster Gård	Tel: 0495-128 88
V5	Mälilla Vandrarhem	Tel: 0495-202 00
V6	Världshuset Bruksgården	Tel: 0491-512 50
V7	Solhöjden	Tel: 0491-501 00
V8	Kullagården Vandrarhem & Konferens	Tel: 0496-101 05
V9	Eksjö Vandrarhem	Tel: 0381-361 70
V10	Bed & Breakfast Jämforsen	Tel: 0495-500 30



## Emåns Fiskeentreprenörer "FISKENÄTET" Angelführer • Fishing guides

Bergets Sportfiske	Tel: 0381-830 43
Fiske-Stig / Eksjö Fiskeklubb	Tel: 0381-126 81
Äventyrsguiden	Tel: 0140-164 10
Paradis Sportfiskecamp	Tel: 0381-811 44
Emåns Ekomuseum	Tel: 0380-37 03 76
Ädelfors Guldrike	Tel: 0383-46 00 00
Emåns Sportfiske, Mälilla	Tel: 0495-202 60
Bengtsons Cykel & Service	Tel: 0383-201 75
Grönskogs Gård	Tel: 0491-930 16
Fliseryds Sportfiskeklubb	Tel: 0491-925 77
Stora Hammarsjöns KFO / SFK Kroken	Tel: 070-687 83 89

Nässjö
Eksjö
Bellö
Sandsjöfors
Vetlanda
Eksjö
Mariannelund
Hultsfred
Hultsfred
Fagerhult
Berga
Paskallavik

Vetlanda
Korsberga
Lönneberga
Hultsfred
Mälilla
Fågelfors
Berga
Mariannelund
Eksjö
Jämforsen

Eksjö
Eksjö
Mariannelund
Eksjö
Bodafors
Ädelfors
Mälilla
Korsberga
Fliseryd
Fliseryd
Hultsfred



Ett antal spännande besöksmål som berättar om Emåns historia och utveckling  
 Eine Reihe aufregender Besuchsziele, die von Emåns Geschichte und Entwicklung berichten

A number of exciting places to visit which explain the history and development of Emån.



**1. Nässjö Järnvägsmuseum • Nässjö**.....   
Tel: 0380-722 07 • nj@lokstallet.se • www.lokstallet.se

Gå på upptäcktsfärd i historien kring Sveriges mesta järnvägsknut.  
 Gehen Sie auf Entdeckungsreise in die Geschichte rund um die meisten Eisenbahnknotenpunkte.  
 Explore Sweden's history of railways at its most active railway junction.



**2. Qvarnarp • Eksjö**.....   
Tel: 0381-361 94 • info@qvarnarp.com • www.qvarnarp.com

En mötesplats för arkitektur, hantverk och byggnadsvård.  
 Ein Treffpunkt für Architektur, Handwerk und Gebäudepflege.  
 A meeting place for architects, craftsmen and building conservationists.



**3. Bruzabolms Bruksmuseum • Bruzabolm**.....   
Tel: 0381-202 03 • bruksmuseet@telia.com • www.bruzabolm.se

Speglar järnhantering i genuin bruksmiljö med anor från 1600-talet.  
 Eisenverarbeitung in echter Hüttenindustrieanlage, deren Geschichte bis zurück ins 17. Jahrhundert reicht.  
 A reflection of steel management in a genuine industrial environment dating back to the 1600's.



**4. Jules Gjuteri och Mekaniska Verkstad • Mariannelund**.....   
Tel: 0496-216 90 • jules.verkstad@jaho.se • www.eksjo.se/jules

Ett tidsdokument av en komplett mindre byverkstad med gjuteri, mekanisk verkstad, smedja och snickeri, allt i absolut örort skick.  
 Zeitdokument einer kompletten kleinen Dorfwerkstatt mit Gießerei, mechanischer Werkstatt, Schmiede und Tischlerei, alles in absolut unverändertem Zustand.  
 A document in time of a small village workshop with a foundry, a mechanical workshop, a forge and a wood shop, all in absolutely prime condition.






**5. Smalspåret Västervik-Hultsfred • Hultsfred**.....   
Tel: 0495-365 10, 230 10 • info@hwj.nu • www.hwj.nu


Följ med på en nostalgigtur i ett varierande landskap med många sevärdheter.  
 Kommen Sie mit auf eine nostalgische Reise durch eine abwechslungsreiche Landschaft mit vielen Sehenswürdigkeiten.  
 Follow on a nostalgic tour in a varied landscape with many sights worth seeing.






**5. Cykeldressin Hultsfred-Hesjön • Hultsfred.....**   
Tel: 0495-134 86 • [turism@hultsfred.se](mailto:turism@hultsfred.se) • [www.hultsfred.se/turism](http://www.hultsfred.se/turism)

-  Gör en skön utflykt och upplev smalspåret på riktigt nära håll.
-  Unternehmen Sie einen schönen Ausflug und erleben Sie die Schmalspur aus unmittelbarer Nähe.
-  Take a pleasant outing and experience a narrow gauge railway at close range.






**6. Hultsfreds Slätt • Hultsfred.....**   
Tel: 0495-160 67, 160 62 • [turism@hultsfred.se](mailto:turism@hultsfred.se) • [www.hultsfred.se/turism](http://www.hultsfred.se/turism)


-  Här exercerade Rasken och här levde Emil i Lönneberga loppän.
-  Hier exerzierte Rasken, eine Romanfigur Vilhelm Mobergs, und hier schlug Astrid Lindgrens Michel aus Lönneberga über die Stränge.
-  Here, Rasken, from a novel by Vilhelm Moberg, did his military training and Emil of Lönneberga ran wild.






**7. Mälilla Motormuseum & Hembygdspark • Mälilla.....**   
Tel: 0495-202 60 • 049520260@telia.com • [www.malilla.com](http://www.malilla.com)

-  En levande och spännande miljö med flera museer som speglar samhället för.
-  Lebendiges und aufregendes Ambiente mit mehreren Museen, die die Gesellschaft in früherer Zeit widerspiegeln.
-  A vivid and exciting environment, with many museums showing the community as it once was.






**8. Hagelsrums Masugn • Mälilla.....**   
Tel: 0495-202 60 • 049520260@telia.com • [www.malilla.com](http://www.malilla.com)

-  Ett monument över järnframställning från förr i tiden.
-  Monument der Eisenherstellung in früherer Zeit.
-  A monument to the steel manufacturing of the past.






**9. Stubbhult • Mälilla.....**   
Tel: 0495-211 54, 134 86 • [turism@hultsfred.se](mailto:turism@hultsfred.se) • [www.stubbhult.nu](http://www.stubbhult.nu)

-  En bondgård från morfars barndom och med anor från 1400-talet.
-  Bauernhof aus Großvaters Kindheit, dessen Geschichte bis zurück ins 15. Jahrhundert reicht.
-  A farm from grandfather's childhood, dating back to the 1400's.






**10. Emåns Ekomuseum • Bodafors.....**   
Tel: 0380-37 03 76 • [info@ekomuseum.nu](mailto:info@ekomuseum.nu) • [www.ekomuseum.nu](http://www.ekomuseum.nu)


-  Ett unikt museum som speglar livet kring ett levande vatten.
-  Einzigartiges Museum über das Leben um ein lebendiges Gewässer.
-  A unique museum showing life surrounding the water.






**11. Mela Kvarn • Vetlanda.....**   
Tel: 0383-974 14 • [turistbyran@vetlanda.se](mailto:turistbyran@vetlanda.se) • [www.vetlanda.se/turism](http://www.vetlanda.se/turism)

-  En kvarn med anor från 1600-talet och ett mindre industrimuseum.
-  Mühle aus dem 17. Jahrhundert und kleines Industriemuseum.
-  A mill dating back to the 1600's and a smaller industrial museum.






**12. Illharjen • Vetlanda.....**   
Tel: 0383-974 14 • [turistbyran@vetlanda.se](mailto:turistbyran@vetlanda.se) • [www.vetlanda.se/turism](http://www.vetlanda.se/turism)

-  Ett centralt beläget och i många avseenden unikt naturreservat.
-  Zentral gelegenes und in vielerlei Hinsicht einzigartiges Naturschutzgebiet.
-  A centrally situated and in many ways unique nature reserve.






**13. Vetlanda Museum • Vetlanda.....**   
Tel: 0383-973 52 • [vetlanda.museum@vetlanda.se](mailto:vetlanda.museum@vetlanda.se) • [www2.vetlanda.se/museum](http://www2.vetlanda.se/museum)


-  Upplev konstupställningar och unika föremål från och kring Småland.
-  Erleben Sie Kunstausstellungen und einzigartige Gegenstände aus Småland und Umgebung.
-  Experience art exhibitions and unique objects from Småland and the surrounding region.






**14. Hällaryds Kanal • Skede.....**   
Tel: 0383-974 14 • [turistbyran@vetlanda.se](mailto:turistbyran@vetlanda.se) • [www.vetlanda.se/turism](http://www.vetlanda.se/turism)

-  Visar vad man för 100 år sedan kunde åstadkomma med spade och envishet.
-  Hier wird gezeigt, was man vor 100 Jahren mit Spaten und Hartnäckigkeit zustande bringen konnte.
-  Shows what could be done with a shovel and persistence 100 years ago.






**15. Kleva Gruva • Holsbybrunn.....**   
Tel: 0383-540 33 • [info@klevagruva.com](mailto:info@klevagruva.com) • [www.klevagruva.com](http://www.klevagruva.com)

-  En av Sveriges mest intressanta visningsgruvor som ger besökaren en känsla av historiens vingslag, mystik och spänning.
-  Eine der interessantesten Gruben Schwedens, die besichtigt werden kann und die dem Besucher einen Hauch von Geschichte, Mystik und Spannung vermittelt.
-  One of Sweden's most interesting mines to visit, giving visitors a feeling of history, mystique and excitement.






**16. Ädelfors Guldröke • Ädelfors.....**   
Tel: 0383-46 00 00 • [rolf@guldstrom.se](mailto:rolf@guldstrom.se) • [www.guldvaskning.se](http://www.guldvaskning.se)


-  Upplev spännande guldvaskning och ett unikt gruv- och mineralmuseum.
-  Erleben Sie die Spannung beim Goldwaschen und besuchen Sie ein einzigartiges Bergwerks- und Mineralmuseum.
-  Experience the excitement of gold panning and a unique mining and mineral museum.






**17. Högarps By • Stenberga.....**   
Tel: 0383-850 17, 974 14 • [turistbyran@vetlanda.se](mailto:turistbyran@vetlanda.se) • [www.vetlanda.se/turism](http://www.vetlanda.se/turism)

-  En gammal by och bymuseum med anor från 1400-talet.
-  Altes Dorf aus dem 15. Jahrhundert mit Dorfmuseum.
-  An old village and a village museum dating back to the 1400's.



**18. Virserums Konsthall • Virserum.....**   
Tel: 0495-315 06 • [henrik@virserumskonsthall.com](mailto:henrik@virserumskonsthall.com) • [www.virserumskonsthall.com](http://www.virserumskonsthall.com)

-  En annorlunda och lite utmanande konsthall i hjärtat av Småland.
-  Eine etwas andere und herausfordernde Kunsthalle im Herzen Smålands.
-  A different and somewhat challenging art hall in the heart of Småland.



**19. Telemuseum • Virserum.....**

Tel: 0495-315 15 • anders.joelson@virserum.com • www.hultsfred.se/turism

- En spännande utställning som speglar telekommunikationens utveckling.
- Interessante Ausstellung über die Geschichte der Telekommunikation.
- An exciting exhibition which mirrors the development of telecommunications.

**20. Virserums Möbelindustrimuseum • Virserum**

Tel: 0495-300 24 • roy@traarbetarmuseum.com • www.hultsfred.se/turism

- Ett levande industrimuseum från en epok då möbeltillverkning var huvudnäringen.
- Ein lebendiges Industriemuseum aus einer Epoche, als die Möbelherstellung der Haupterwerbszweig war.
- A living industrial museum from an era when furniture-making was the main livelihood.

**21. Skälsbäcks Skolmuseum • Fagerhult**

Tel: 0481-730 39 • turism@kommun.hogsby.se • www.hogsby.se/turism

- En byskola som berättar om hur det var att vara elev och lärare i början av 1900-talet.
- Dorfschule, die über das Leben der Schüler und Lehrer vor 100 Jahren berichtet.
- A village school which shows us how it was to be a student and a teacher in the beginning of the 1900's.

**22. More Kastell • Fågelfors.....**Tel: 0495-160 62 ; 0491-291 64 • turism@hultsfred.se • www.hultsfred.se/turism  
turism@kommun.hogsby.se www.hogsby.se/turism

- Kalmar läns enda canyon.
- Einziger Canyon im Verwaltungsbezirk Kalmar.
- Kalmar County's only canyon.

**23. Nostalgia Leksaksmuseum • Fågelfors.....**Tel: 070-304 18 63 • turism@kommun.hogsby.se • www.hogsby.se/turism  
turism@kommun.hogsby.se • www.hogsby.se/turism

- Från Dinkey Toys till Barbie och andra leksaker plus lite Ernst Rolf.
- Von Dinkey Toys bis Barbie und anderes Spielzeug.
- From Dinkey Toys to Barbie and other toys.

**24. Garboutställningen • Högsby.....**

Tel: 0491-211 61 • info@garbosallskapet.h.se • www.garbosallskapet.h.se

- En permanent fotoutställning – en resa genom Greta Garbos filmkarriär.
- Ständige Fotoausstellung – eine Reise durch Greta Garbos Filmkarriere.
- A permanent photo exhibition – a trip through Greta Garbo's film career.

**25. Jungnerholmarna • Fliseryd.....**

Tel: 0499-178 00 • turism@kommun.monsteras.se • www.monsteras.se

- Från industriepok till fritidsområde och ett paradis för sportfiskare.
- Vom Industriezeitalter zum Erholungsgebiet und ein Paradies für Sportangler.
- From the industrial era to the leisure area and a paradise for sport fishermen.

**26. Källströmsgården • Paskallavik.....**

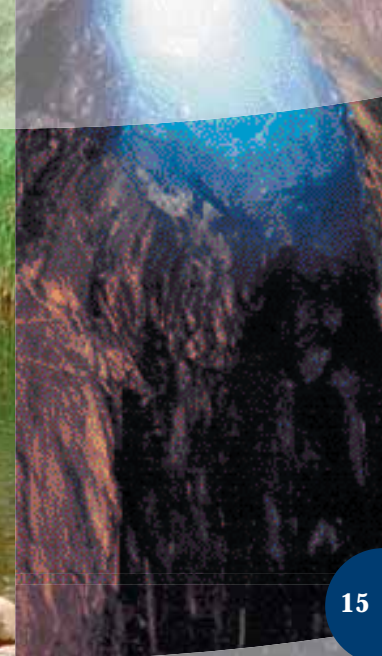
Tel: 0491-910 08 • turism@oskarshamn.se • www.oskarshamn.se/turistbyra

- Skulptör Arvid Källström 1893 – 1967, hem och arbetsplats.
- Heim und Arbeitsplatz des Bildhauers Arvid Källström (1893 – 1967).
- The sculptor Arvid Källström 1893 – 1967, his home and his atelier.

**27. Vånevik Stenhuggarmuseum • Vånevik...**

Tel: 0491-917 66 • turism@oskarshamn.se • www.oskarshamn.se/turistbyra

- En stenhuggarepok 1870 – 1967 som sysselsatte 1 200 personer.
- Ein Ausstellung über die Steinmetzepoche 1870 – 1967, die 1200 Personen Beschäftigung bot.
- 1870 – 1967, a stone-mason era, when 1,200 people were occupied in this employment.



### Teckenförklaring • Zeichenerklärung • Key to the symbols



Tamboskap • *Haustiere* • *Farm animals*



Badplats • *Badestelle* • *Bathing site*



Guide • *Guide* • *Guide*



Butik/kiosk • *Laden/Kiosk* • *Shop/kiosk*



Övernattning • *Übernachtung* • *Accommodation*



Naturresevat • *Naturschutzgebiet/Nature reserve*



Bussparkering • *Autobusparken* • *Bus-park*



Bilparkering • *Autoparken* • *Car-park*



Restaurang • *Restaurant* • *Restaurant*



Servering/kafé • *Gastställe/Café* • *Cafeteria*



Museum • *Museum* • *Museum*



Toalett • *Toilette* • *Toilet*



Fiske • *Fischen* • *Fishing*



Friluftsområde • *Freizeitgebiet* • *Recreation area*



Vandringsled • *Wanderweg* • *Nature trail*



Promenadslinga • *Spatzierweg* • *Sightseeing walk*



Kanotuthyrning • *Kanuvermietung* • *Canoes for hire*



Gruppbesök • *Gruppen* • *Groups*



Cykeluthyrning • *Fahrradvermietung* • *Bikes for hire*



Sevärdhet • *Sehenswürdigkeit* • *Site worth visiting*



Iaktta försiktighet • *Vorsichtig sein* • *Be careful*



Handikappvänlig • *Behindertengerecht* • *Suitable to disabled persons*




Grillplats • *Barbecue* • *Grillplatz*

# Paradis Gärd Konferens och Sportfiskecamp




*Södra Vixen 6 km från Eksjö. Totalt finns 24 bäddar i 6 stugor, allt i direkt anslutning till sjön. Uthyrning av båtar, fiskeutrustning och försäljning av fiskekort.*

Arter: Gädda, abborre, vitfisk och signalkräfter.

 *Das Camp hat eine sehr schöne Lage am See Södra Vixen, 6 km von Eksjö entfernt. Insgesamt haben wir 24 Betten in 6 Ferienhäusern, alle direkt am See. Vermietung von Booten, Angelausrüstung und Verkauf von Angelscheinen.*

Arter: Hecht, Barsch, Weißfisch und Signalkrebs

 *The camp lies beautifully situated by Lake Södra Vixen, 6 km from Eksjö. There are a total of 24 beds in 6 cottages, all directly on the lake. Rental of boats, fishing equipment and sale of fishing permits.*

Species: Pike, perch, whitefish and signal crayfish.

**Paradis Gärd** • Paradis Gärd 1 • 575 96 Eksjö  
Tel: 0381-811 44 • Mobil: 070-575 11 44 • Fax: 070-617 57 57  
E-post: [lennart@paradisgard.com](mailto:lennart@paradisgard.com) • Hemsida: [www.paradisgard.se](http://www.paradisgard.se)  
Kontaktperson: Lennart Swärdh





# Fiske-Stig Eksjö Fiskeklubb



*Eksjö Fiskeklubb / Åsa Fiskecamp, sjön Solgen. I anslutning till campen finns en camping samt 5 bäddar i storstugan och 3 bäddar i backstuga.*

Arter: Gädda, abborre, gös och vitfisk.



*Eksjö Fiskeklubb / Åsa Fiskecamp, See Solgen. Neben dem Camp befindet sich ein Campingplatz sowie 5 Betten im großen Ferienhaus Storstugan und 3 Betten im Ferienhaus Backstugan.*

Arten: Hecht, Barsch, Zander und Weißfisch.

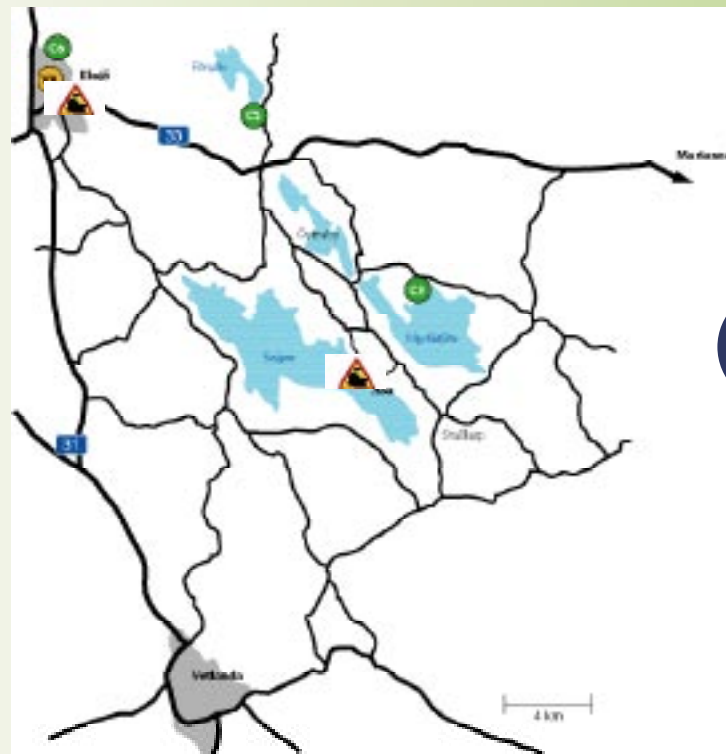


*Eksjö Fiskeklubb/Åsa Fiskecamp, Lake Solgen. Bordering the camp are campgrounds as well as 5 beds in a large cottage and 3 beds in a smaller cottage.*

Species: Pike, perch, pikeperch and whitefish

---

**Fiske-Stig** • Norra Storgatan 22 • 575 32 Eksjö  
Tel: 0381-126 81 • Mobil: 070-605 92 89  
Hemsida: [www.eksjo.se/fiskeklubb](http://www.eksjo.se/fiskeklubb)  
Kontaktperson: Mats Aronsson




# Bergets Sportfiske & Camping




Ädelfiske i 6 "put 'n take"-dammar 6 km från Eksjö. Här finns 16 bäddar i 4 trevliga stugor samt en campingplats med 40 platser. Uthyrning av fiskeutrustning och försäljning av tillbehör. På området finns restaurang med enklare mat och kaffeservering. Arrangerar fiskeresor i Emåområdet.

Arter: Regnbågsforell.

Vid fiskeresor även gädda, gös, abborre, regnbåge, havsöring.

 **Edelangeln** in 6 "Put 'n Take"-Teichen, 6 km von Eksjö entfernt. Hier gibt es 16 Betten in 4 gemütlichen Ferienhäusern sowie einen Campingplatz mit 40 Stellplätzen. Vermietung von Angelausrüstung und Verkauf von Zubehör. Auf dem Gelände befindet sich ein Restaurant mit einfachen Gerichten und ein Café. Es werden Angeltouren im Gebiet des Flusses Emån veranstaltet.

Arter: Regenbogenforelle. Bei den Angeltouren: Hecht, Zander, Barsch, Regenbogenforelle, Meerlachsforelle.

 **Game fish** in 6 "put 'n take" ponds, 6 km from Eksjö. There are 16 beds in 4 nice cottages as well as camping grounds with 40 camping sites available. Rental of fishing equipment and sale of accessories are offered. In the area there is a restaurant with simple food and a café. We arrange fishing trips to the Emå area.

Species: Rainbow trout. Arranged fishing trips include fishing for pike, pikeperch, perch, rainbow trout and sea trout.



**Bergets Sportfiske & Camping** • Box 103 • 575 21 Eksjö  
Hageryd Berget 1 • 575 91 Eksjö  
Tel: 0381-830 43 • Mobil: 076-845 13 83; 073-055 31 32  
E-post: [info@bergets.com](mailto:info@bergets.com) • Hemsida: [www.bergets.com](http://www.bergets.com)  
Kontaktperson: Gary Kruithof


# Emåns Ekomuseum




*Emåns Ekomuseum beskriver, med betoning på ekologi, livet i vattendragen och dess omgivning. Här visas också en utställning om fisket och fiskemetodernas utveckling genom historien. Man erbjuder och säljer fiskekort till Storesjön, Vallsjön, Sandsjön och Uppsjön.*

*På Emåns Ekomuseum finns en trevlig kaffeservering och här kan Du få tips om flera olika övernattningsmöjligheter i området som passar Dina önskemål.*

Arter: Gädda, aborre, gös, lake, sik och vitfisk.

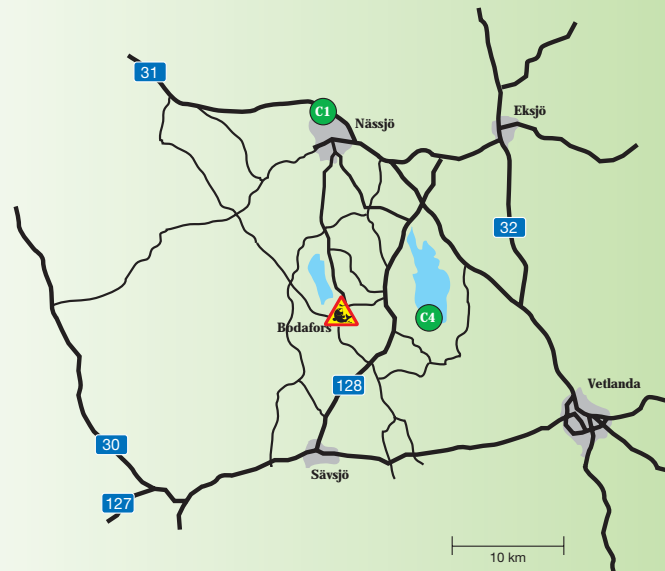
 *Emåns Ökomuseum stellt das Leben in den Gewässern und deren Umgebung speziell unter ökologischen Gesichtspunkten dar. Hier wird auch eine Ausstellung über das Angeln und die Entwicklung der Fischfangmethoden im Laufe der Geschichte gezeigt. Verkauf von Angelscheinen für die Seen Storesjön, Vallsjön, Sandsjön und Uppsjön. In Emåns Ökomuseum befindet sich ein gemütliches Café. Hier erhalten Sie Tipps zu den verschiedenen Übernachtungsmöglichkeiten in der Gegend, die Ihren Wünschen entsprechen.*

Arten: Hecht, Barsch, Zander, Quappe, Maräne und Weißfisch.

 *Emån's Ekomuseum describes, with emphasis on the ecology, the life in waterways and their surroundings. Here, you will also see an exhibit on fishing and the methods developed through the centuries. Fishing permits are offered and sold for Storesjön, Vallsjön, Sandsjön and Uppsjön.*

*At the Emån Ekomuseum you will find a pleasant café where you can get tips on many overnight accommodations, which will suit your needs in the area .*

Species: Pike, perch, pikeperch, burbot, lake whitefish and whitefish



**Emåns Ekomuseum** • Dammgatan 15 • 571 62 Bodafors

Tel: 0380-37 03 76 • E-post: [info@ekomuseum.nu](mailto:info@ekomuseum.nu)

Hemsida: [www.ekomuseum.nu](http://www.ekomuseum.nu) • Kontaktperson: Anders Strålsjö


# Ädelfors Guldrike



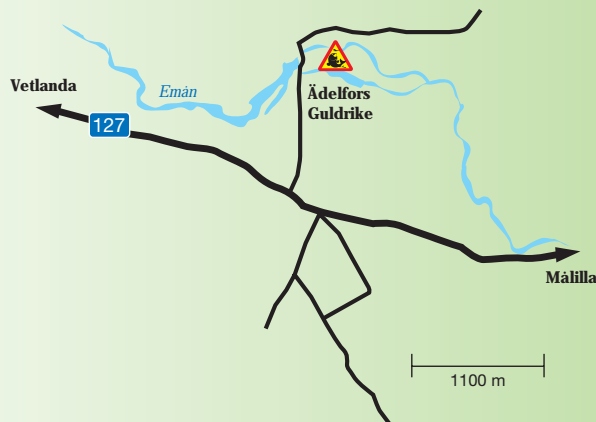
Här startades Sveriges första guldgruva för 260 år sedan. Anläggningen ligger vid Emån och här finns möjligheter till både guldvaskning och spännande fiske. Här finns en campingplats med 100 platser och 10 stugor med totalt 40 bäddar. Uthyrning av fiskeutrustning och försäljning av fiskekort och fisketillbehör. På området finns café och restaurang. Förutom guldvaskningen finns också ett unikt Gruv- och Mineralmuseum som bland annat visar "stuffer" och fossiler från hela världen.


Arter: Gädda, abborre, öring och vitfisk bl.a. färna.

20

 Hier wurde vor 260 Jahren erstmals in Schweden ein Goldbergwerk in Betrieb genommen. Die Anlage befindet sich am Fluss Emån und hier kann man sowohl Gold waschen als auch toll angeln. Es gibt einen Campingplatz mit 100 Stellplätzen und 10 Ferienhäuser mit insgesamt 40 Betten. Vermietung von Angelausrüstung und Verkauf von Angelscheinen und Angelzubehör. Auf dem Gelände befindet sich ein Café und Restaurant. Außer Goldwaschen gibt es hier noch ein einzigartiges Bergwerks- und Mineralmuseum mit Gesteinsproben und Fossilien aus der ganzen Welt.

Arten: Hecht, Barsch, Lachsforelle und Weißfisch, u.a. Döbel.



 The first gold mine in Sweden was started here, 260 years ago. The facilities lie by Emån and here you will be able to both pan for gold and do some exciting sport fishing. There are camping grounds with 100 camping sites and 10 cottages with a total of 40 beds. Rental of fishing equipment and sale of fishing permits and fishing accessories are offered. There is a café and a restaurant within the area. In addition to gold panning, there is also a unique Mining and Minerals Museum which exhibits specimens and fossils from all over the world.

Species: Pike, perch, salmon trout and whitefish, e.g. roach.

---

## Ädelfors Guldrike

570 15 Holsbybrunn • Tel: 0383-46 00 00

E-post: rolf@guldstrom • Hemsida: [www.guldvasnkning.se](http://www.guldvasnkning.se)

[www.guldstrom.se](http://www.guldstrom.se)

Kontaktperson: Rolf Guldström

# Bengtssons Cykel & Service AB



*Försäljning och uthyrning av fiskeutrustning, fisketillbehör, båtar samt fiskekort till Illharjen, Emån, Grumlan, Trollebosjön, Saljen och Skirösjön.*

Arter: Öring, regnbåge, gädda, abborre, gös, lake, siklöja och vitfisk.



*Verkauf und Vermietung von Angelausrüstung, Angelzubehör, Booten und Angelscheinen für die Gewässer Illharjen, Emån, Grumlan, Trollebosjön, Saljen und Skirösjön.*

Arten: Lachsforelle, Regenbogenforelle, Hecht, Barsch, Zander, Quappe, Kleine Maräne und Weißfisch.



*Sale and rental of fishing equipment, fishing accessories, boats and fishing permits for Illharjen, Emån, Grumlan, Trollebosjön, Saljen and Skirösjön.*

Species: Trout, rainbow trout, pike, perch, pikeperch, burbot, vendace and whitefish.

---

**Bengtssons Cykel & Service AB** • Evedal 1008 • 571 10 Korsberga  
Tel: 0383-201 75  
E-post: [bengtssons-cykel@swipnet.se](mailto:bengtssons-cykel@swipnet.se)  
Kontaktperson: Niklas Wilhelmsson



# Stora Hammarsjöns KFO / Hulingen KFO / SFK Kroken



*Stora Hammarsjöområdet omfattar drygt 20 sjöar med varierande fiske och vildmarksområde. Här finns möjlighet att hyra både båt och stuga och att köpa fiskekort.*

Arter: Gädda, abborre, öring, regnbåge, karp och vitfisk.



*Das Gebiet Stora Hammarsjö umfasst gut 20 Seen mit variierenden Angel- und Wildmarksgebieten. Hier haben Sie die Möglichkeit, ein Boot und Ferienhaus zu mieten und einen Angelschein zu kaufen.*

Arten: Hecht, Barsch, Lachsforelle, Regenbogenforelle, Karpfen und Weißfisch.



*The Stora Hammarsjö area includes roughly 20 lakes with varied fishing and a wildlife area. Here, you will be able to rent both a boat and cottage, and buy fishing permits.*

Species: Pike, perch, salmon trout, rainbow trout, carp and whitefish



## Stora Hammarsjöns KFO / Hulingen KFO / SFK Kroken

Box 18 • 577 21 Hultsfred

Tel: 070-687 83 89 • Turistbyrån tel: 0495-134 86,160 62

E-post [segerhjelm.olov@telia.com](mailto:segerhjelm.olov@telia.com) • Hemsida: [www.sfk-kroken.nu](http://www.sfk-kroken.nu)


Kontaktperson: Olov Segerhjelm

# Emåns Sportfiske, Målilla




Fiskeområdet omfattar Emån från Järnforsen till Ryningen, en sträcka på 22 km. Utmed Emån kommer flera platser att göras tillgängliga för rörelsehindrade. Uthyrning av fiskeutrustning och försäljning av fiskekort. Obs! Särskilda flugfiskekort gäller vid forsarna i Emmenäs och Ryningsnäs. Övriga sevärdheter är Målilla Motormuseum och Hembygdspark, Hagelsrums Masugn och Stubbhult - naturreservat och kulturgård. I hembygdsparken finns möjlighet att hyra "Sonia's stuga" med 6 r.o.k, totalt 8 bäddar.

Arter: Öring, röding, gädda, abborre, färna och vitfisk.

 Das Angelgebiet umfasst den Fluss Emån von der Stromschnelle Järnforsen bis Ryningen, eine Strecke von 22 km. Entlang dem Emån werden mehrere Plätze für Körperbehinderte eingerichtet. Vermietung von Angelausrüstung und Verkauf von Angelscheinen. Achtung: Spezielle Flugangelscheine gelten an den Stromschnellen in Emmenäs und Ryningsnäs.

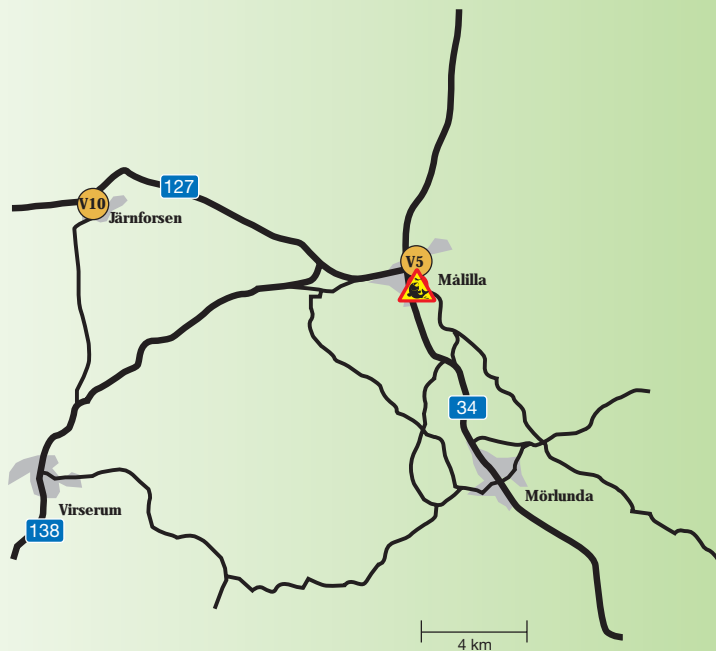
Sonstige Sehenswürdigkeiten sind das Motormuseum und das Heimatmuseum in Målilla, der Hochofen Hagelsrum und Stubbhult, ein Naturschutzgebiet und Kulturstätte.

Arten: Lachsforelle, Saibling, Hecht, Barsch, Döbel und Weißfisch.

 The fishing here includes Emån from Järnforsen to Ryningen, a stretch of 22 km. Along Emån there will be many places made available for the handicapped. Rentals of fishing equipment and sale of fishing permits are available. N.B. special fly fishing permits apply for the rapids at Emmenäs and Ryningsnäs.

Other attractions are Målilla Motor museum and Hembygdspark (home district park), Hagelsrums Masugn (blast furnace) and Stubbhult, a nature reserve and cultural farm.

Species: Salmon trout, char, pike, perch, lake whitefish and whitefish.



## Emåns Sportfiske, Målilla

Hultsfredsvägen 22 • 570 82 Målilla

Tel: 0495-202 60 • Mobil: 070-647 92 56

E-post: 049520260@telia.com • Hemsida: [www.malilla.com](http://www.malilla.com)


Kontaktperson: Roland Johnsson

# Grönskogs Gärd




Grönskogs Gärd ligger naturskönt belägen vid Emån och erbjuder allt i fiske från lugna sjöar till rinnande vatten. Uthyrning av fullt utrustade stugor med upp till 5 bäddar per stuga samt försäljning av fiskekort. Visning av fiskevattnen ingår och personlig fiskeguidning kan arrangeras.

Arter: Havsöring, lax, bäcköring, gädda, abborre, mal, färna och vitfisk.

 Grönskogs Gärd ist hübsch am Fluss Emån gelegen und bietet in Bezug auf Angeln alles von ruhigen Seen bis zu fließenden Gewässern. Vermietung von vollständig ausgestatteten Ferienhäusern mit bis zu jeweils 5 Betten sowie Verkauf von Angelscheinen. Eine Einweisung in die Angelgewässer ist im Preis inbegriffen und ein persönlicher Führer für das Angeln kann gestellt werden.

Arten: Meerlachsforelle, Lachs, Bachforelle, Hecht, Barsch, Wels, Döbel und Weißfisch.

 Grönskog Gärd is situated in a place of great natural beauty by Emån, with all kinds of fishing, from calm lakes to fast flowing waters. Rental of fully-equipped cottages with up to 5 beds per cottage is available as well as fishing permits. A guide tour of the fishing water is included and a personal guide can be arranged.

Species: Sea trout, salmon, brook trout, pike, perch, sheatfish, lake whitefish and whitefish.



## Grönskogs Gärd

Grönskog 204 • 308 53 Fliseryd

Tel: 0491-930 16; 0733-22 91 40; 070-699 48 93

E-post: [info@gronskogsgard.com](mailto:info@gronskogsgard.com)

Hemsida: [www.gronskogsgard.com](http://www.gronskogsgard.com)

Kontaktperson: Margareta Stensson Helgesson, Anders Fredin




# Fliseryds Sportfiskeklubb




*Erbjuder fiske i Emåns strömmande vatten samt Hällesjöarna (put'n take regnbåge), Skiren, Försjön, Stensjön, Klogöl och Hörnegöl (spegelkarp). Klubben har 4 stugor med 4-5 bäddar. Fliseryds Gästgiveri kan också erbjuda ett trevligt och bekvämt boende.*

Arter: Öring, havsöring, regnbåge, gädda, abborre, spegelkarp och vitfisk.

 *Wir bieten Angeln im brausenden Wasser des Flusses Emån sowie in den Seen Hällesjöarna (Put'n Take Regenbogenforelle), Skiren, Försjön, Stensjön, Klogöl und Hörnegöl (Spiegelkarpfen). Der Klub verfügt über 4 Ferienhäuser mit 4-5 Betten. Im Gasthof Fliseryds Gästgiveri wird ebenfalls eine gemütliche und bequeme Unterkunft angeboten.*

Arten: Lachsforelle, Meerlachsforelle, Regenbogenforelle, Hecht, Barsch, Spiegelkarpfen und Weißfisch.

 *We offer fishing in Emån's flowing waters as well as Hällesjöarna (put'n take rainbow trout), Skiren, Försjön, Stensjön, Klogöl and Hörnegöl (mirror carp). The club has 4 cottages with 4-5 beds. Fliseryds Gästgiveri (country hotel) can also offer pleasant and comfortable accommodations.*

Species: Salmon trout, sea trout, rainbow trout, pike, perch, mirror carp and whitefish.



**Fliseryds Sportfiskeklubb** • Åbyvägen 22 • 380 53 Fliseryd  
Tel: 0491-925 77 • E-post: [stig\\_gunnarsson@telia.com](mailto:stig_gunnarsson@telia.com)  
Hemsida: [www.fliserydfsk.se](http://www.fliserydfsk.se)

### Teckenförklaring • Zeichenerklärung • Key to the symbols



Båtuthyrning • *Bootvermietung* • *Boats for hire*



Camping • *Campingplatz* • *Camping grounds*



Guide • *Guide* • *Guide*



Fiskekort • *Angelschein* • *Fishing permits*



Fiskeutrustning att hyra • *Angelausrüstung zu vermieten* • *Fishing equipment for hire*



Övernattning • *Übernachtung* • *Accommodation*



Servering/kafé • *Gaststätte/Café* • *Cafeteria*



Museum • *Museum* • *Museum*



Naturreservat • *Naturschutzgebiet* • *Nature reserve*



Stuga att hyra • *Hütte zu vermieten* • *Cottage for hire*



Sevärdhet • *Sehenswürdigkeit* • *Site worth seeing*

# Tillaga din fisk

## Zubereitung von Fisch

### Preparing fish



#### Temperatur

Ett av de vanligaste misstagen vid tillagning av fisk, är att man kokar eller steker den på för hög temperatur och/eller för länge.

Följande temperaturer gäller vid tillagning av fisk:

- Gädda, abborre, gös etc. - max 60°C
- Laxfisk - max 55 - 58°C

Fisken är klar när:

- Köttet håller på att vitna och blir ogenomskinligt
- Köttet lossnar lätt från ryggbenet

#### Inte koka - sjuda

Koka upp lätt saltat vatten gärna med lite lök och persilja. När fonden har en bra smak, lägg i fisken och låt den sjuda *inte koka*. Ofta räcker det med att stänga av plattan och lägga på locket.

#### Grilla på svag värme

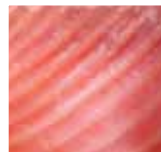
Använd gärna en grill med lock, klotgrill eller gasogrill. Mot slutet av grillningen på en klotgrill kan man pudra i lite alspån och lägga på locket igen. Resultatet blir då en lätrökt grillad fisk.

#### Glödstek fisk

Ett enkelt och smakligt sätt att tillreda fisk är glödstekning. Rensa bort gälar och inälvor. Eventuell rom skall läggas in i bukhalan, salta fisken rikligt. Lägg fisken i en hel tidning och gör ett tättslutande paket som skall doppas i vatten så det blir riktigt blött. Bädda ner paketet i grillglöden eller i glöden från lägerelden.

#### Varmrökt fisk

Ett enkelt och smakligt sätt att anrätta fisk är att använda en röklåda. Precis som vid glödstekning skall fisken saltas rikligt. Lägg gärna lite enris och krossade enbär i alspånet.



28



#### En färsk fisk skall ha:

- Klart röda gälar
- Frisk lukt
- Klara ögon



#### Ist der Fisch frisch?

- Eindeutig rote Kiemen
- Frischer Geruch
- Klare Augen



#### Is the fish fresh?

- Clear red gills
- Fresh smell
- Clear eyes



### Temperatur

Einer der häufigsten Fehler bei der Zubereitung von Fisch besteht darin, dass er zu lange bzw. zu heiß gebraten oder gekocht wird.

Folgende Temperaturen sollten bei der Zubereitung von Fisch beachtet werden:

- Hecht, Barsch, Zander etc - max 60°C
- Lachs - max 55 - 58°C

Der Fisch ist fertig, wenn:

- das Fleisch allmählich weiß und undurchsichtig wird,
- sich das Fleisch leicht vom Rückenknochen lösen lässt.

### Nicht kochen - sieden

Leicht gesalzenes Wasser aufkochen, gerne mit etwas Zwiebel und Petersilie. Wenn der Fond einen angenehmen Geschmack hat, den Fisch hineinlegen und sieden – nicht kochen. Oft reicht es, die Kochplatte abzuschalten und den Deckel aufzulegen.

### Grillen bei schwacher Hitze

Nehmen Sie gerne einen Grill mit Deckel, Kugelgrill oder Propangrill. Gegen Ende des Grillvorgangs auf einem Kugelgrill kann man etwas Erlenspäne hineingeben und den Deckel wieder auflegen. Das Ergebnis ist dann ein leicht geräucherter Grillfisch.

### In Glut gebratener Fisch

Eine einfache und schmackhafte Art der Fischzubereitung ist das Braten in Glut. Entfernen Sie Kiemen und Eingeweide. Eventueller Roggen wird in die Bauchhöhle gelegt und der Fisch reichlich gesalzen. Legen Sie den Fisch in eine ganze Zeitung und wickeln Sie ein dicht schließendes Paket. Tauchen Sie das Paket ins Wasser, so dass es richtig nass wird und geben Sie es dann in die Glut des Grills oder Lagerfeuers.

### Warmgeräucherter Fisch

Eine einfache und schmackhafte Art, Fisch zuzubereiten, ist die Verwendung eines Räucherkastens. Genau wie beim Braten in der Glut muss der Fisch reichlich gesalzen werden. Geben Sie gerne etwas Wacholderreisig und zerkleinerte Wacholderbeeren in die Erlenspäne.



### The temperature

One the most common mistakes when cooking fish is over-frying or over-cooking.

The following temperatures apply when cooking fish

- Pike, perch, pikeperch etc. - max 60°C
- Salmon varieties - max 55 - 58°C

The fish is ready when:

- The meat starts to whiten and becomes transparent.
- When the meat separates easily from the backbone.

### Do not boil – simmer

Heat lightly salted water, preferably with a little onion and parsley added. When the stock has a nice taste, add the fish and let it simmer, not boil. Just turn off the burner and leave the lid on.

### Grill at low heat

Grilling works well, preferably with a lid, i.e. a kettle-grill or gas-grill. Towards the end of the cooking time on a kettle-grill, a few alder chips can be sprinkled over the fish, before replacing the lid again. The result is lightly smoked, grilled fish.

### Ember-grilled fish

An easy and tasty way of preparing fish is by ember-grilling. Remove the gills and inner organs. Any roe should be placed in the abdominal cavity and use salt generously. Wrap the fish in a whole newspaper and make an air-tight package. Dip the package in water so that it is thoroughly wet and make a bed for it in the red-hot embers of the grill or campfire.

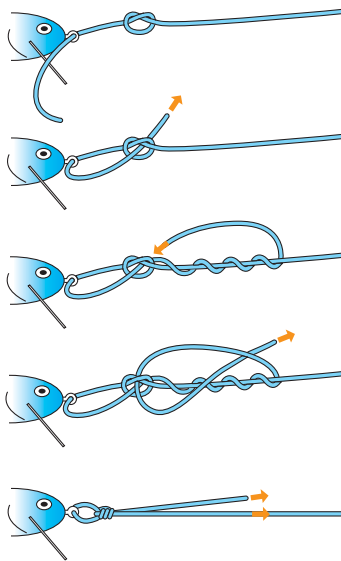
### Warm-smoked fish

An easy and tasty way to prepare fish is to use a smoke-oven. Just as with ember-grilling, the fish should be well salted. Lay a little twig of juniper and crushed juniper berries in the alder chips for extra flavour.

# Knopar

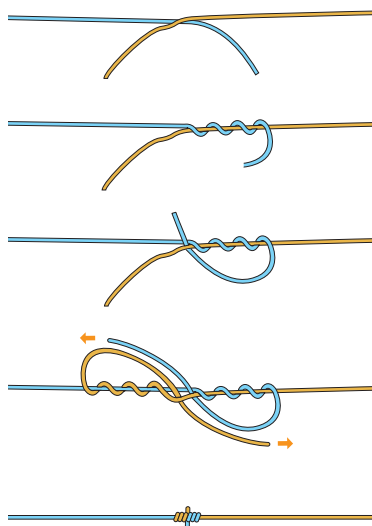
Knoten • Knots

## Ögelnknot • Schlingeknoten • Loop knot



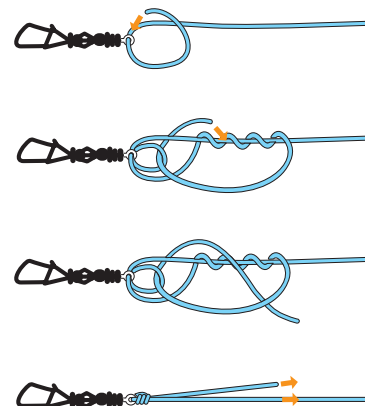
- Används för att fästa krok eller drag på lina utan tafs.
- Zum Befestigung eines Hakens oder einer Schleppangel ohne Vorfach.
- A knot used to attach a hook or trolling-spoon without snell.

## Blodknot • Blut-Knoten • Blood knot



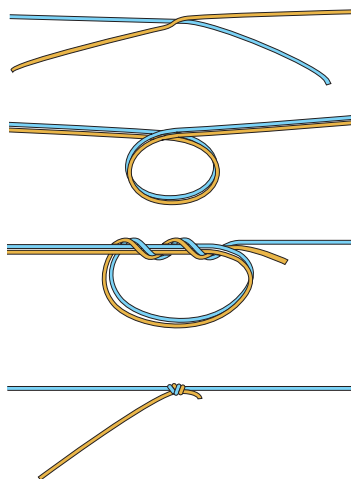
- Knot för skarvning av fiskelina.
- Knoten zur Zusammenfügung von zwei Schnüren.
- This knot is used for joining line to line.

## Betesknut • Augenknoten • Lure knot



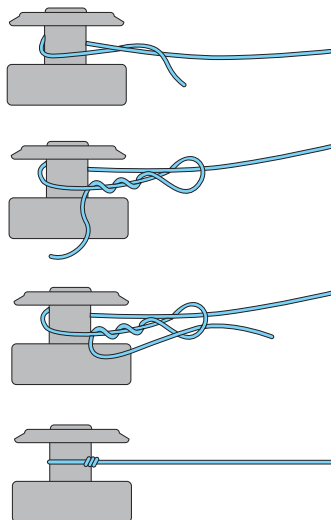
- Används för att fästa krok eller drag på lina med tafs.
- Zum Befestigung eines Hakens oder einer Schleppangel mit Vorfach.
- A knot used to attach a hook or trolling-spoon with snell.

## Upphängningsknot • Aufhängungsknoten Dropper knot



- Används för att fästa en upphängarlina för extra krokar, t ex för rev.
- Zum Befestigung einer Aufhängungsschnur für mehrere Angelhaken.
- A knot used to attach another line for extra hooks.

## Spolknot • Spulachsen-Knoten Reel knot



- Den vanligaste knuten för att fästa linan i spolen.
- Der gewöhnlichste Knoten zum Befestigung der Schnur auf der Rollenspule.
- The most common knot for winding the line around the reel.

## Tips



1. Fukta knuten med vatten.
2. Dra åt knuten så hårt som möjligt.
3. Klipp av den överskjutande linan nära knuten.



1. Knoten mit Wasser anfeuchten.
2. Knoten so fest wie möglich anziehen.
3. Die Schurende dicht an den Knoten abschneiden.



1. Wet the knot with water.
2. Draw the knot as tight as possible.
3. Trim tag ends close to the knot.

# Respektera och värna om naturen

*Grundprincipen i vår svenska allemansrätt är att naturen är öppen för alla, men samtidigt en självklar skyldighet att visa varsamhet mot naturen och hänsyn till människor och djur.*

32

## Allemansrätt – Allemansskyldighet

Naturen är en del av oss själva och därför måste vi vara rädda om den och värda den ömt och väl.

### Du får...

- ... vistas i naturen, gå, cykla, åka skidor och rida
- ... plocka bär, svamp och blommor som inte är fridlysta
- ... bada och förtöja båt
- ... ta med hunden, dock kopplad 1 mars – 20 aug.

### Du får inte...

- ... köra motorfordon i naturen
- ... störa hemfriden d.v.s. beträda tomtmark eller angöra privat brygga
- ... bryta kvistar, grenar, näver, bark, ollon, nötter eller tappa kåda från levande träd och buskar
- ... fiska utan tillstånd av markägaren eller utan att ha köpt fiskekort
- ... plocka fridlysta blommor
- ... elda på klipphöllar och ej heller när det råder eldningsförbud
- ...störa boende

### Du måste...

- ... ta med Dig allt skräp
- ... släcka eld ordentligt
- ... ha Din hund kopplad 1/3 – 20/8 och även övrig tid om Du inte har full kontroll
- ...ta hänsyn till alla besökare i naturen
- ...ta största hänsyn till boende

## Die Natur respektieren

*Das Grundprinzip unseres schwedischen Allemansrätten besteht darin, dass die Natur allen offen steht. Gleichzeitig hat man die selbstverständliche Pflicht, behutsam mit der Natur umzugehen und Rücksicht auf sowohl Menschen als auch Tiere zu nehmen, das heißt, nicht zu stören und nichts zu zerstören. Das Allemansrätten ist ein Recht, das Verantwortung beinhaltet – man kann nicht tun, was man will. Hier folgen einige der wichtigsten Regeln:*

### Allemansrätt – Rechte und Pflichten beim Aufenthalt in der Natur

Die Natur ist ein Teil von uns und daher müssen wir behutsam mit ihr umgehen und sie schützen und gut pflegen.

#### **Sie dürfen...**

- ... sich in der Natur aufhalten, wandern, Rad fahren, Ski fahren und reiten,
- ... Beeren und Pilze sammeln, Blumen pflücken, die nicht unter Naturschutz stehen,
- ... baden und Ihr Boot festmachen,
- ... Ihren Hund mitführen, allerdings vom 1. März bis 20. August nur angeleint.

#### **Sie dürfen nicht...**

- ... Motorfahrzeuge in der Natur benutzen,
- ... Hausfriedensbruch begehen, d.h. Privatbesitz betreten oder an privaten Stegen festmachen,
- ... Zweige, Äste, Baumrinde, Eicheln, Nüsse abbrechen oder Harz von lebenden Bäumen und Büschen abzapfen,
- ... ohne Genehmigung des Grundstücksbesitzers oder ohne gültigen Angelschein angeln,
- ... Blumen pflücken, die unter Naturschutz stehen,
- ... auf Felsplatten oder an Stellen, an denen das Feuermachen verboten ist, Feuer entzünden.

#### **Sie sind verpflichtet,...**

- ... sämtliche Abfälle mitzunehmen,
- ... Feuer sorgfältig zu löschen,
- ... Ihren Hund im Zeitraum 01.03. – 20.08. anzuleinen und auch in der übrigen Zeit, falls Sie ihn nicht völlig unter Kontrolle haben,
- ... Rücksicht auf alle Besucher in der Natur zu nehmen, besonders Anwohner.

## Respect nature

*The basic principle of our Swedish Right of Common Access is that nature is open to everyone. At the same time there is, of course, a responsibility to take care of nature and show respect for both people and animals, i.e. do not disturb or destroy. The Right of Common Access is a privilege with a responsibility; it does not permit everything. Here are a few of the main points:*

### The Swedish Right of Common Access – Responsibilities of Common Access

Nature is a part of us and therefore we must protect it and conserve it carefully and well.

#### **You may...**

- ... enjoy the nature, walk, bicycle, ski and ride a horse
- ... pick berries, mushrooms and flowers which are not red-listed
- ... swim and tie up your boat
- ... take the dog for a walk, between March 1 – August 20 dogs must be kept on a leash.

#### **You may not...**

- ... drive motor vehicles off road
- ... violate privacy, i.e. trespass on landowner sites or tie up at private docks
- ... break twigs, branches, birch bark, bark, acorns and nuts, or tap resin from living trees and bushes
- ... fish without permission of the landowner or without having bought a fishing permit
- ... pick red-listed flowers
- ... build fires on cliff edges or during those times when it is forbidden to build fires.

#### **You must...**

- ... always carry any litter back with you
- ... douche the fire carefully
- ... keep your dog on a leash from March 1 – August 20 and have control over it at all times
- ... have consideration for all visitors to the country, and especially for those living there.



# Etiska sportfiskeregler

## Ethikregeln der Sportangler

### The sport fisherman's ethical rules

 Sportfiske är fiske med spö eller handlina, bedrivet för nöje och rekreation. Det bedrivs på ett sådant sätt att fiskaren hela tiden har kontroll över fiske och fångst.

#### Sportfiskaren ska:

- alltid verka för försvar av natur och miljö samt efter bästa förmåga stödja allt arbete till skydd för och förbättring av fiskebestånden genom aktiv fiskevärd
- före fisket skaffa sig kännedom om, och under fisket respektera gällande bestämmelser såsom fredningstider, fredningsområden, minimimått samt ömtålig natur
- alltid förvärva erforderliga tillstånd till sportfiske
- använda de ur sportmässig synpunkt lämpligaste redskapen, hålla dem i gott skick samt nyttja dem med det kunnande och omdöme som krävs för att fisken inte ska vållas onödigt skada, så att den fisk som ej får eller skall behållas kan släppas tillbaka med bästa möjliga utsikter till överlevnad, läs mer i nästa stycke.
- omedelbart avliva fångad fisk som skall behållas
- hantera de använda redskapen på ett sportfiskemässigt sätt och eftersträva principen: en fiskare - ett spö - en lina
- aldrig fånga mer fisk än den fiskande själv kan förbruka samt aldrig sälja sin fångst eller på annat sätt fiska i vinstsyfte
- bedriva sportfisket med hänsynstagande till såväl yrkesfiskets som det traditionella, legala husbehovsfiskets behov och redskap
- genom ett kunnigt, sportsligt och hänsynsfullt fiske stärka sportfiskets anseende samt verka för kännedom om såväl sportfiskets rekreativa värden som de förpliktelser dess utövare har mot natur och miljö
- alltid hålla naturen ren.


#### Här följer några praktiska tips om du vill släppa tillbaka din fisk

- Se alltid på fisken med den respekt en levande varelse kräver.
- Fiska inte på platser där du vet att du inte kan landa fisken, som t ex. vid bråte, broar eller höga stränder.
- Stressa inte sönder vattnet genom att fiska oupphörligt på samma ställe efter att du fångat din fisk, utan rör dig vidare mot nya ståndplatser.
- Drilla fisken snabbt och släpp tillbaka den så skonsamt som möjligt för att undvika att fisken får en mjölksyrehock, pg a utmattning och syrebrist.
- Blöt alltid händerna innan man tar i fisken. Undvik även att röra/skada fiskens slemskikt för att minska infektionsrisken.

- Håll alltid fisken så mycket som möjligt under vattenytan vid frisläppandet för att undvika syrebrist och onödiga skador på inälvor och skelett. En trött fisk håller man varsamt under vattenytan tills den kvicknar till och simmar iväg av egen kraft. I strömmande vatten håller man fisken mot strömmen i rent ogrumlat friskt vatten som sköljer genom dess gälar, i stillastående vatten kan man lugnt föra fisken fram och tillbaka med lugna rörelser i vattnet. Då hjälper du den att andas och återhämta sig. **Ha tålmod!**
- Tänk på att en fisk är mer eller mindre viktlös i vatten, den är ju trots allt anpassad till ett liv i vatten, och att den kan endast andas under ytan. Använd te x. knutlös häv vid infångandet och kroklossare vid frisläppandet. Släpp fisken fri när du känner att den av egen kraft vill simma väg.

#### Om du vill ta upp din fisk för att äta!

Se alltid till att avliva den fisk du vill behålla så snabbt som möjligt. Genom att slå två till tre slag mot fiskens huvud, i höjd med ögonen, så dör fisken omedelbart.

 Sportangeln ist Angeln mit Angelrute oder Handleine zum Vergnügen und zur Erholung. Es wird so ausgeübt, dass der Angler jederzeit die Kontrolle über das Angeln und den Fang behält.

#### Der Sportangler soll:

- sich immer für den Schutz von Natur und Umwelt einsetzen sowie nach bestem Vermögen sämtliche Bemühungen zum Schutz und zur Verbesserung des Fischbestandes durch eine aktive Fischpflege unterstützen,
- sich vor dem Angeln diesbezügliche Kenntnisse aneignen und während des Angelns die geltenden Bestimmungen hinsichtlich Schutzzeiten, Schutzgebiete, Mindestmaße und empfindliche Natur beachten,
- immer im Besitz der erforderlichen Genehmigung zum Sportangeln sein,
- die unter sportlerischen Gesichtspunkten geeignetsten Geräte verwenden, sie in gutem Zustand halten sowie sie mit dem Können und Urteilsvermögen, das erforderlich ist, um dem Fisch keinen unnötigen Schaden zuzufügen, nutzen, damit Fische, die man nicht behalten darf oder will, mit den besten Aussichten auf ein Überleben wieder im Wasser ausgesetzt werden können,
- gefangenen Fisch, der behalten werden soll, sofort töten,
- die verwendeten Geräte in einer dem Sportangler angemessenen Weise einsetzen und nach dem Grundsatz handeln: ein Angler – eine Angelrute – eine Leine,
- nie mehr Fisch fangen als der Angler selbst verbrauchen kann sowie nie den eigenen Fang verkaufen oder sonst in Gewinnabsicht angeln,
- das Sportangeln unter Rücksichtnahme auf den Bedarf und die Ausrüstung sowohl der Berufsfischer als auch des traditionellen, legalen Angelns für den Hausbedarf betreiben,
- durch ein kenntnisreiches, sportliches und rücksichtsvolles Angeln das Ansehen der Sportangler stärken sowie sich dafür einsetzen, dass das Wissen über sowohl den Erholungswert des Sportangelns als auch die Verpflichtungen, die der Angler gegenüber der Natur und Umwelt hat, verbreitet werden,
- die Natur immer sauberhalten.

### Hier folgen einige praktische Tipps, falls Sie Ihren Fisch wieder aussetzen möchten...

- Betrachten Sie den Fisch immer mit dem Respekt, den ein Lebewesen erwarten kann.
- Angeln Sie nicht an Stellen, von denen Sie wissen, dass Sie den Fisch dort nicht an Land ziehen können, z.B. an Stauungsstellen, Brücken oder hohem Ufer.
- Überbeanspruchen Sie das Gewässer nicht, indem Sie ständig an der gleichen Stelle angeln, nachdem Sie dort Ihren Fisch gefangen haben, sondern begeben Sie sich an einen neuen Standort.
- Drillen Sie den Fisch schnell und setzen Sie ihn so schonend wie möglich wieder aus und vermeiden Sie, dass der Fisch aufgrund von Erschöpfung und Sauerstoffmangel einen Milchsäureschock erleidet.
- Machen Sie Ihre Hände immer naß, bevor Sie den Fisch anfassen. Vermeiden Sie auch, die Schleimschicht des Fisches zu berühren/beschädigen, um die Infektionsgefahr zu verringern.
- Halten Sie den Fisch beim Freilassen immer so viel wie möglich unter der Wasseroberfläche, um Sauerstoffmangel und unnötige Schäden an den Eingeweiden und am Skelett zu vermeiden. Ein müder Fisch wird vorsichtig unter der Wasseroberfläche gehalten, bis er wieder zu sich kommt und aus eigener Kraft wegschwimmt. In fließenden Gewässern hält man den Fisch gegen den Strom in sauberem ungetrübtem kühlem Wasser, das die Kiemen durchspült, in still stehenden Gewässern kann der Fisch unbesorgt mit ruhigen Bewegungen im Wasser hin und her bewegt werden. Dann helfen Sie ihm, zu atmen und sich wieder zu erholen. **Haben Sie Geduld!**
- Bedenken Sie, dass ein Fisch im Wasser mehr oder weniger ohne Gewicht ist, er ist ja trotz allem an ein Leben im Wasser angepasst. Und denken Sie daran, dass der Fisch nur unter Wasser atmen kann. Verwenden Sie z.B. einen Kescher ohne Schlingen beim Einfangen und Hakenlöser beim Aussetzen. Lassen Sie den Fisch frei, wenn Sie fühlen, dass er aus eigener Kraft wegschwimmen will.
- Wassertemperatur und Sauerstoffgehalt sind auch für das Überleben von Bedeutung. Je wärmer und langsamer das fließende Wasser ist, desto schwerer ist es, den Fisch wieder freizulassen.

### Falls Sie Ihren geangelten Fisch essen möchten!

Sorgen Sie immer dafür, den Fisch, den Sie behalten wollen, so schnell wie möglich zu töten. Wenn Sie dem Fisch zweimal oder dreimal in Höhe der Augen gegen den Kopf schlagen, ist er sofort tot.



Sport fishing is fishing with a rod or hand-line, used for enjoyment and recreation. It should be pursued in such a way that the fisherman has constant control over his fishing and the catch.

### The sport fisherman shall:

- always try to protect nature and the environment, as well as try to support all work for the protection and improvement of fish stocks through active fishing conservation.

- before fishing, learn about the applicable regulations, and respect them when fishing, such as closed seasons, protected areas, minimum sizes and the vulnerability of nature.
- always keep the required permit for sport fishing at hand
- use the equipment most suitable from a sportsman's point of view; keep it in good condition and use it with the skill and good judgement needed to minimize unnecessary suffering
- all fish which are to be kept should be killed immediately
- manage the equipment used in a sportsman-like way and live according to the principle: one fisherman – one rod – one line
- never catch more fish than you yourself can eat and never sell your catch or use fishing as a source of income.
- pursue sport fishing with consideration for both professional fishermen and the traditional, legal self-sufficiency needs and equipment.
- through knowledge, sportsmanship and fishing with consideration, strengthen sport fishing's reputation as well as work for awareness of the recreational value of sport fishing as well as those responsibilities the fisherman has towards nature and the environment.
- always keep the country clean.

### Here are some practical tips on how to release your fish...

- Always show fish the respect that a living creature deserves.
- Never fish in places where you cannot land the fish; e.g. where there is rubbish, from bridges or from high slopes.
- Do not stress the water by continuing to fish in the same place after catching your fish, move to a new place.
- Play the fish quickly and release it as carefully as possible in order to prevent the fish suffering a lactic acid shock due to exhaustion and lack of oxygen.
- Always wet your hands before handling the fish. Try also to avoid touching/damaging the fishes' mucous membrane to diminish risk of infections.
- Always hold the fish under the surface of the water as much as possible when releasing it, in order to avoid lack of oxygen and unnecessary damage to the organs and the skeleton. A tired fish should be held under the water surface until it perks up and swims away under its own power. In strong currents, hold the fish against the current in clean, clear, fresh water which will wash through its gills; in still waters, the fish can be rocked back and forth with calm movements in the water. You will thus help it to breathe and recover by itself. **Be patient!**
- Remember that a fish is more or less weightless in water; it is after all adjusted to a life in the water and it can only breathe under the surface. Use a knot-free landing net, for example, and a hook-remover when removing hooks. Release the fish as soon as you feel it can swim away on its own.
- The water temperature and the amount of oxygen are important to survival, the warmer the water and slower it flows, the harder it will be to release the fish.

### If you want to catch a fish to eat!

Always make sure you kill the fish you want to keep as quickly as possible. Two or three strong blows to the head, level with the eyes, will kill the fish immediately.

**Nätverk i samverkan för  
Din service och rekreation**

**Zusammenwirkende Netzwerke  
für Ihren Service und Ihre Erholung**

**Interacting networks for your  
service and recreation**



**Fiskenätet**



**Emåförbundet**



**Ekoturum Emåbygd**



**Turistbyråer**

**Emåförbundet**  
tel. 0383-971 00 • [www.eman.se](http://www.eman.se)

**Pris: 50 SEK**